


**Busch-Welcome®
83110**

DE EN FR NL RU PL
NO SW FI IT ES CN

Einbau-Audiomodul

Audio integration unit

Module audio à encastrer

Inbouw-audiomodule

Встраиваемый аудиомодуль

Wbudowywany moduł audio

Innbyggings-audiomodul

Inbyggnadsljudmodul

Asennettava audiomoduuli

Modulo audio per installazione integrata

Módulo de integración audio

音频集成模块



- Das Einbau-Audiomodul dient als Sprech- und Empfangseinheit zum Einbau in geeignete Tür- und Briefkasten-Anlagen.
- Ausführliche Benutzerinformationen erhalten Sie über den Link im Kapitel "Service" oder durch Scannen des QR-Codes (Gerät mit entsprechender Software notwendig).
- Ausführliche Informationen für die Planung von Busch-Welcome®-Anlagen finden Sie im Anwenderhandbuch. Download unter www.Busch-Jaeger.de.

- The audio integration unit serves as voice and reception device for installing in a suitable door and letter box system.
- Detailed user information is available via the link in the "Service" chapter or by scanning the QR codes (device with corresponding software is required).
- Detailed information for planning Busch-Welcome® systems is contained in the user manual. Download at www.Busch-Jaeger.de.

- Le module audio à encastrer sert d'interphone encastrable dans un bloc-porte ou bloc boîtes aux lettres correspondant.
- Vous trouverez des informations détaillées via le lien au chapitre « Service » ou en scannant le code QR (dispositif avec logiciel approprié requis).
- Vous trouverez des informations détaillées sur la planification des installations Busch-Welcome® dans le manuel d'utilisation. Téléchargez-le sur le site www.Busch-Jaeger.de.

- De inbouw-audiomodule is de spreek- en ontvangsteenheid voor inbouw in geschikte deur- en brievenbusinstallaties.
- Uitgebreide gebruiksinformatie vindt u via de link in het hoofdstuk "Service" of door het scannen van de QR-codes (apparaat met de juiste software vereist).
- Uitgebreide informatie voor de planning van Busch-Welcome®-installaties vindt u in het gebruikershandboek. Download onder www.Busch-Jaeger.de.

- Встраиваемый аудиомодуль служит для использования в качестве переговорного устройства и предназначен для встраивания в двери и почтовые ящики.
- Пользователи могут получить подробную информацию, перейдя по ссылке в главе "Сервисное обслуживание" или при сканировании QR-кода (необходимо устройство с соответствующим программным обеспечением).
- Подробную информацию по проектированию систем Busch-Welcome® см. в руководстве пользователя. Скачать данное руководство можно на сайте www.Busch-Jaeger.de.

- Wbudowywany moduł audio służy do mówienia i słuchania i jest wbudowywany w odpowiednie instalacje drzwiowe i skrzynek na listy.
- Obszerne informacje dla użytkowników można uzyskać pod linkiem w rozdziale "Serwis" lub przez zeskanowanie kodu QR (wymagane urządzenie z odpowiednim oprogramowaniem).
- Szczegółowe informacje na temat projektowania instalacji Busch-Welcome® znajdują się w podręczniku użytkownika. Można go pobrać pod adresem: www.Busch-Jaeger.de.

- Innbyggings-audiomodulen fungerer som tale- og mottaksenhet som monteres i egnede dør- og postkassenlegg.
- Utførlig brukerinformasjon finner du under koblingen i kapitlet "Service" eller ved å skanne QR-koden (apparat med egnet programvare er påkrevet).
- Utførlig informasjon om planlegging av Busch-Welcome®-anlegg finner du i brukerhåndboken. Last ned fra www.Busch-Jaeger.de.

- Den inbyggnadsbara ljudmodulen fungerar som tal- och mottagningsenhet och monteras i lämpliga dörr- och brevlådeanläggningar.
- Du kan få utförlig användarinformation via länken i kapitlet "Service" eller genom att skanna av QR-koden (det krävs en enhet med tillhörande programvara).
- Du hittar utförlig information för planering och adressering av Busch-Welcome®-anläggningar i användarhandboken. Du kan ladda ner den från www.Busch-Jaeger.de.

- Asennettava audiomoduulia käytetään puhe- ja vastaanottoyksikkönä, joka asennetaan soveltuihin ovi- ja postilaatikollaitteistoihin.
- Käyttäjälle tarkoitettuja yksityiskohtaisia lisätietoja saa klikkaamalla luvussa "Huolto" olevaa linkkiä tai skannaamalla QR-koodin (soveltuvalia ohjelmistolla varustettu laite tarvitaan).
- Busch-Welcome®-laitteistojen suunnittelua koskevia yksityiskohtaisia ohjeita on käyttäjän käsikirjassa. Sen voi ladata osoitteesta www.Busch-Jaeger.de.

- Il modulo audio per installazione integrata funge da unità di conversazione e ricezione e si installa nell'impianto di una porta o in un casellario postale.
- Per informazioni dettagliate seguire il link contenuto nel capitolo "Assistenza" o scansionare il codice QR (è necessario un dispositivo dotato di software adatto).
- Per informazioni dettagliate sulla progettazione degli impianti Busch-Welcome® consultare il manuale utente. Download sul sito www.Busch-Jaeger.de.

- El módulo de integración audio sirve como unidad de conversación y de voz para montar en instalaciones adecuadas de puertas y de buzones.
- Encontrará información detallada de usuario a través del enlace en el capítulo "Servicio posventa" o escaneando el código QR (se precisa un equipo con el software correspondiente).
- Encontrará información detallada para la planificación de instalaciones Busch-Welcome® en el manual de usuario, el cual puede ser descargado en www.Busch-Jaeger.de.

- 音频集成模块用作通话和接收单元，适用于安装在合适的门和信箱设施中。
- 详细的用户信息可通过“维修”章节中的链接获取或者通过扫描 QR 码获取（需要具有相应软件的设备）。
- 详细的 Busch-Welcome® 设备规划信息请参见用户手册。下载地址为 www.Busch-Jaeger.de。

| | |
|------------------------------|------------------------------|
| -25 °C ... +55 °C | |
| IP xx | |
| 2 x 0,6 mm² ... 2 x 1 mm² | 2 x 0,6 mm² ... 2 x 1 mm² |
| 2 x 0,6 mm² ... 2 x 0,75 mm² | 2 x 0,6 mm² ... 2 x 0,75 mm² |
| 30 V AC / DC; 3 A | 30 B AC / DC; 3 A |
| 20 V DC ... 30 V DC | 20 B DC ... 30 B DC |

| | |
|------------------------------|--|
| -25 °C ... +55 °C | |
| IP xx | |
| 2 x 0,6 mm² ... 2 x 1 mm² | |
| 2 x 0,6 mm² ... 2 x 0,75 mm² | |
| 30 V AC / DC; 3 A | |
| 20 V DC ... 30 V DC | |

| Technische Daten | Technical data | Caractéristiques techniques | Technische gegevens | Технические характеристики | Parametry techniczne |
|--|---|---|---|--|---|
| Betriebstemperatur | Operating temperature | Température de fonctionnement | Bedrijfstemperatuur | Рабочая температура | Temperatura robocza |
| Schutzart (abhängig von der Einbausituation) | Protection type (depending on the installation situation) | Degré de protection (selon les conditions de pose) | Beschermingsgraad (afhankelijk van de inbouwsituatie) | Степень защиты (В зависимости от ситуации установки) | Stopień ochrony (W zależności od sytuacji montażowej) |
| Klemmen eindrählig | Single-wire clamps | Bornes à un conducteur | Klemmen enkeldraads | Клеммы однопроводные | Zaciski do przewodów jednodrutowych |
| Klemmen feindrählig | Fine-wire clamps | Bornes à fils de faible diamètre | Klemmen fijndraads | Клеммы тонкопроволочные | Zaciski do przewodów cienkodrutowych |
| Potenzialfreier Ausgang Türöffner | Floating output for door opener | Sortie sans potentiel du système d'ouverture de porte | Potentiaalvrije uitgang deur opener | Выход со свободным потенциалом для устройства открытия двери | Bezpotencjalowe wyjście elektrozaczepu |
| Busspannung | Bus voltage | Tension commune | Busspanning | Напряжение на шине | Napięcie magistrali |

| Tekniske data | Teknisk information | Tekniset tiedot | Dati tecnici | Datos técnicos | 技术数据 |
|---|---|--|---|---|--------------|
| Driftstemperatur | Driftstemperatur | Käyttölämpötila | Temperatura di esercizio | Temperatura de servicio | 工作温度 |
| Beskyttelsesklasse (Avhengig av installasjonen situasjonen) | Kapslingsklass (Beroende på installationen situasjonen) | Kotelointiluokka (Riippuen asennustilanteesta) | Tipo di protezione (in funzione della posizione di montaggio) | Modo de protección (dependiendo de la situación de montaje) | 保护方式（根据安装情况） |
| Klemmer, entrådet leder | Entrådiga klämmor | Yksijohtimiset liittimet | Morsetti trefolo singolo | Bornes de un hilo | 单线端子 |
| Klemmer, flertrådet | Fintrådiga klämmor | Hienojohitimitet | Morsetti multitrefolo | Bornes de hilo fino | 细线端子 |
| Potensialfri utgang døråpner | Potentialfri utgång, dörröppnare | Ovenavaajan potentiaalivapaa lähtö | Uscita priva di potenziale apriporta | Salida sin potencial abridor de la puerta | 无电势开门器输出端 |
| Bus-spenning | Busspanning | Väylälännite | Tensione del bus | Tensión de bus | 总线电压 |

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Einbau-Audiomodul 83110 ist Teil des Busch-Welcome® Türkommunikationssystems und arbeitet ausschließlich mit Komponenten aus diesem System zusammen. Das Gerät darf nur in geeigneten Gehäusen wie z.B. Briefkasten- oder Türanlagen installiert werden.

Intended use

The 83110 audio integration unit is an integral part of the BuschWelcome® door communication system and operates exclusively with components from this system. The device must only be installed in suitable housings such as flush-mounted letter boxes or door systems.

Utilisation conforme

Le module audio à encastrer 83110 fait partie du système d'interphonie Busch-Welcome® et fonctionne exclusivement avec les composants de ce système. L'appareil ne doit être installé que dans des boîtiers appropriés, tels que des blocs boîtes aux lettres ou des blocs-portes.

Beoogd gebruik

De inbouw-audiomodule 83110 maakt deel uit van het deurcommunicatiesysteem Busch-Welcome® en werkt uitsluitend samen met componenten van dit systeem. Het apparaat mag uitsluitend worden geïnstalleerd in geschikte behuizingen zoals brievenbus- of deurinstallaties.

Использование по назначению

Встраиваемый аудиомодуль 83110 является частью телекоммуникационной системы Busch-Welcome® и работает исключительно с компонентами этой системы. Монтаж устройства разрешается только в подходящих корпусах, например, в дверях и почтовых ящиках.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wbudowywany moduł audio 83110 stanowi element systemu domofonowego Busch-Welcome® i współpracuje wyłącznie z elementami tego systemu. Urządzenie wolno instalować jedynie w odpowiednich obudowach, np. instalacjach skrzynek na listy i drzwiowych.

Forskriftsmessig bruk

Innbyggings-audiomodulen 83110 er en del av BuschWelcome® dørkommunikasjonssystem og fungerer kun sammen med komponenter i dette systemet. Apparatet må kun monteres i egnede kapslinger, som f.eks. postkasser eller døråpner.

Ändamålsenlig användning

Den inbyggnadsbara ljudmodulen 83110 är en del av dörkommunikationssystemet Busch-Welcome® och arbetar uteslutande tillsammans med komponenter från det här systemet. Enheten får endast monteras i lämpliga kapslingar, t.ex. brevlåde- och dörranläggningar.

Määräysten mukainen käyttö

Asennettava audiomoduuli 83110 on osa Busch-Welcome® -ovikellolaitteistoja ja sitä voi käyttää ainoastaan kyseisen järjestelmän komponenttien kanssa. Laitteen saa asentaa vain soveltuviin rasioihin kuten esim. postilaatikko- tai ovilaitteistoihin.

Uso conforme alle prescrizioni

Il modulo audio per installazione integrata 83110 fa parte del sistema citofonico Busch-Welcome® e funziona esclusivamente con i componenti di tale sistema. L'apparecchio può essere installato esclusivamente all'interno di scatole adeguate, ad es. casellari postali o porte.

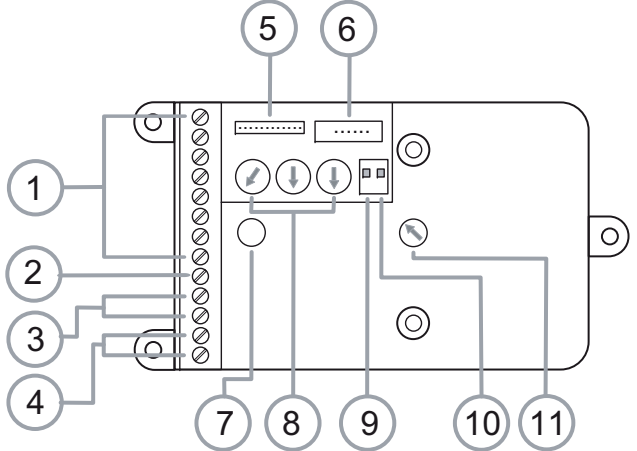
Uso conforme al fin previsto

El módulo de integración audio 83110 forma parte del sistema de comunicación para puertas Busch-Welcome® y funciona solo con componentes de este sistema. El equipo solo puede ser instalado en cajas adecuadas como instalaciones de buzones o de puertas.

按規定使用

音频集成模块 83110 是 Busch-Welcome® 门通信系统的一部分，仅与该系统的组件一起工作。设备只能安装在合适的壳体中，例如信箱或门设施。

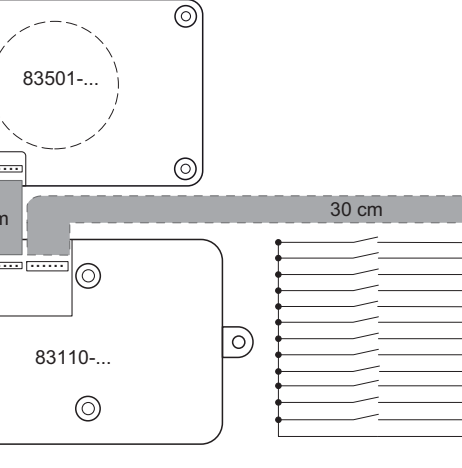
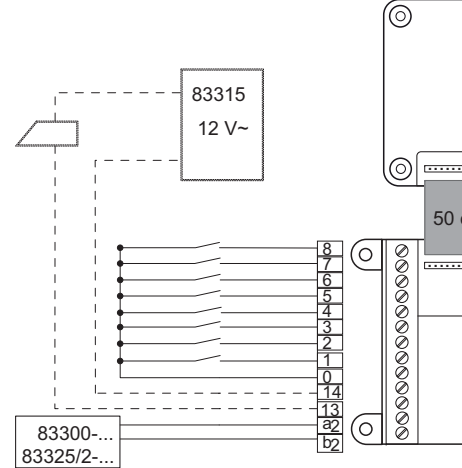
| Bedienung | Operation | Commande | Bedienung | Управление | Obsługa | Betjening | Betjäning | Käyttö | Uso | Manejo | 操作 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|--|---|---|---|--|--|---|--|---|--|---|---|---|---|--|---|--|---|---|---|--|--|---|--|---|--|---|---|--|
| <p>1</p> <p>Anschluss für max. 8 Klingeltaster Zusatzfunktion Klemme 1 siehe Position 10. Connection for a maximum of 8 doorbell buttons, for additional function of terminal 1 see position 10. Raccordement de 8 boutons de sonnette maxi. fonction supplémentaire borne 1 voir position 10. Aansluiting voor max. 8 bedrukkers extra functie klem 1, zie positie 10.</p> | <p>Соединение для макс. 8 кнопок звонка, доп. функция клемма 1, см. поз. 10. Przyłącze dla maksymalnie 8 przycisków dzwonek, zacisk 1 dla funkcji dodatkowej - patrz poz. 10. Conexión para un máx. 8 pulsadores de timbre Función adicional del borne 1 véase la posición 10. 用于最多 8 个门铃按钮附加功能的连接端子 1 参见编号 10.</p> | <p>Liitäntä enint. 8 soittopainikkeelle, lisätoiminto liitin 1, ks. kohta 10. Collegamento per max. 8 campanelli; funzione aggiuntiva morsetto 1: v. posizione 10. Conexión para un máx. 8 pulsadores de timbre Función adicional del borne 1 véase la posición 10. 用于最多 8 个门铃按钮附加功能的连接端子 1 参见编号 10.</p> | <p>1</p> <p>Anschluss für gemeinsames Potenzial der Taster. Connection for common potential of the buttons. Raccordement du potentiel commun des boutons-poussoirs. Aansluiting voor gezamenlijk potentieel van impulsdrukkers.</p> | <p>Подключение общего потенциала выключателей. Przyłącze dla wspólnego potencjału przycisków. Tilkobling for felles potensiale for trykknapp. Anslutning för knapparnas gemensamma potential.</p> | <p>Painikkeiden yhteisen potentiaalin liitäntä. Attacco per il potenziale comune dei pulsanti. Conexión para el potencial común de los pulsadores. 探头共用电位接头</p> | <p>2</p> <p>Potenzialfreier Ausgang für Türöffner. Floating output for door opener. Sortie sans potentiel du système d'ouverture de porte. Potentiaalvrije uitgang voor deur opener.</p> | <p>Выход со свободным потенциалом для устройства открытия двери Bezpotencjalowe wyjście elektroizaczej Potencjaalfri utgang for døråpner. Potentialfri utgång för dörröppnare.</p> | <p>3</p> <p>Anschluss für Systemzentrale. Connection for the system controller. Raccordement de l'unité centrale. Aansluiting voor systeemcentrale.</p> | <p>Соединение для системного контроллера Przyłącze dla centrali systemu Tilkobling for systemsentral Inkoppning för systemcentral.</p> | <p>Järjestelmäkeseuksen liitäntä. Collegamento per centralina. Conexión de la central del sistema. 系統中心接头</p> | <p>4</p> <p>Anschluss für Kameramodul. Connection for camera module Raccordement de module de caméra. Aansluiting voor cameramodule.</p> | <p>Соединение для модуля камеры Przyłącze modulu kamery Tilkobling for kameramodul Inkoppning till kameramodul.</p> | <p>Kameramoduulin liitäntä. Collegamento per modulo videocamera Conexión del módulo de cámara. 摄像机模块接头。</p> | <p>5</p> <p>Anschluss für Tastenerweiterung. Connection for keypad extension. Raccordement d'extension de touches. Aansluiting voor toetsenuitbreiding.</p> | <p>Соединение для дополнительной клавиатуры. Przyłącze rozszerzenia przycisków. Tilkobling for tastutvidelse. Inkoppning för inbyggnadsförlängning.</p> | <p>Näppäimistön laajennusosan liitäntä Collegamento per pulsantiera di espansione Conexión de ampliación de pulsadores. 按钮扩展接头</p> | <p>6</p> <p>Mikrofon Justierung Microphone adjustment Réglage du microphone Microfoon afstellen</p> | <p>Настройка микрофона Regulacja mikrofonu Justering av mikrofon Mikrofonjusterung</p> | <p>Mikrofonin hienosäätö Regolazione microfono Ajuste del micrófono 麦克风调整</p> | <p>7</p> <p>Dreheschalter für die Adressierung. Eine ausführliche Anleitung für die Adressierung finden Sie unter dem Link im Kapitel "Service". Rotary switches for addressing. Detailed instructions for addressing are contained at the link in chapter "Service". Bouton rotatif d'adressage. Des instructions complètes concernant l'adressage sont disponibles au niveau du lien du chapitre «Service». Draaischakelaar voor adressering. Een uitgebreide handleiding voor de adressering vindt u onder de link in het hoofdstuk "Service".</p> | <p>Поворотный выключатель для адресации. Подробная инструкция по адресации доступна по ссылке в главе "Сервисное обслуживание". Pokrętko do adresowania. Obszerna instrukcja na temat adresowania znajduje się pod linkiem w rozdziale "Serwis". Dreieibryter for adressering. Utførlig veiledning for adressering finnes ved å følge koblingen i kapitlet "Service". Vridbrytare för adresseringen. Du hittar en utförlig anvisning för adresseringen under länken i kapitlet "Service".</p> | <p>Osoiteiden asettamisen kääntökytkin. Osoiteiden asettamista koskeva yksityiskohtainen kuvaus on luvussa "Huolto" olevassa linkissä. Interruttore rotante per indirizzamento. Per informazioni dettagliate sull'indirizzamento seguire il link contenuto nel capitolo "Assistenza". Interruptor giratorio para el direccionamiento. Encontrará instrucciones detalladas para el direccionamiento en el enlace del capítulo "Servicio". 定址旋转开关。详细的定址说明参见“维修”章节中的链接。</p> | <p>8</p> <p>Lautstärkereglер für den Lautsprecher Volume control for loudspeaker Réglage du volume du haut-parleur Volumeregelaar voor luidspreker</p> | <p>Регулятор громкости для громкоговорителя Regulator głośności głośnika Lydstyrkereglator for høyttaler Volymreglerare för högtalare</p> | <p>Kaikuttimen äänenvoimakkuuden säädin Regolatore volume per altoparlanti Regulador de volumen de los altavoces 喇叭音量调节器</p> | <p>9</p> <p>Tastentöne EIN / AUS Button sounds ON / OFF Tonalité des touches MAR / ARR Toetstonen AAN/UIT</p> | <p>Функциональный переключатель, клемма 1 ● ВКЛ. = подключенный выключатель работает как кнопка звонка ● ВЫКЛ. = подключенный выключатель, например, управляет включением освещения, с активатором выключателя 83335 (дополнительная информация: см. ссылку в главе "Сервисное обслуживание"). Przelącznik funkcyjny zacisk 1 ● ON = podłączony przycisk działa jako przycisk dzwonka ● OFF = podłączony przycisk przełącza np. oświetlenie przy pomocy dodatkowego aktora przełączającego 83335 (dalsze informacje - patrz link w rozdziale "serwis"). Funksjonsbryter klemme 1 ● ON = Tilkoblet tast fungerer som ringetast ● OFF = Tilkoblet tast kobler f.eks. belysning med ekstra koblingsaktor 83335 (mer informasjon: se kobling i kapitlet "Service"). Funktionsbrytare klämma 1 ● ON = den anslutna tryckknappen arbetar som ringknapp ● OFF = den ansluta tryckknappen kopplar t.ex. belysning med en ytterligare kopplingsaktor 83335 (för ytterligare information, se länken i kapitlet "Service").</p> | <p>10</p> <p>Lautstärkereglер für den Lautsprecher Volume control for loudspeaker Réglage du volume du haut-parleur Volumeregelaar voor luidspreker</p> | <p>Регулятор громкости для громкоговорителя Regulator głośności głośnika Lydstyrkereglator for høyttaler Volymreglerare för högtalare</p> | <p>Kaikuttimen äänenvoimakkuuden säädin Regolatore volume per altoparlanti Regulador de volumen de los altavoces 喇叭音量调节器</p> |



| Anschluss der Module | Connection of modules | Raccordement des modules | Modules aansluiten | Подключение модулей | Podłączenie modułów | Tilkobling av modulene | Inkoppning av modulen | Moduulien liittäminen | Collegamento dei moduli | Conexión de los módulos | 模块连接 |
|----------------------|-----------------------|--------------------------|--------------------|---------------------|---------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------------|-------------------------|------|
|----------------------|-----------------------|--------------------------|--------------------|---------------------|---------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------------|-------------------------|------|

Bei reinen Audioanlagen mit bis zu 8 Klingeltastern wird nur das Einbau-Audiomodul benötigt. Bei Videosystemen oder Anlagen mit mehr als 8 Parteien, ist der Anschluss eines Kameramoduls 83501 bzw. von einer oder mehreren Tastenerweiterungen 83111 notwendig. Über die Tastenerweiterungen können Busch-Welcome® Anlagen mit bis zu 99 Klingeltasten aufgebaut werden.

Bij zuivere audio-installaties tot 8 bedrukkers is alleen de inbouw-audiomodule nodig. Bij videosystemen of installaties met meer dan 8 partijen moet een cameramodule 83501 resp. één of meerdere bedrukkeruitbreidingen 83111 worden aangesloten. Via de bedrukkeruitbreidingen kunnen Busch-Welcome®-installaties tot 99 bedrukkers worden opgebouwd.



Ved rene lydanlegg med inntil 8 ringeknapper er kun innbyggings-audiomodulen nødvendig. Ved videosystemer eller anlegg med mer enn 8 partier er tilkobling av en kameramodul 83501 hhv. av en eller flere knapputvidelsere 83111 nødvendig. Ved hjelp av knapputvidelsene kan Busch-Welcome®-anlegg bygges opp med inntil 99 ringeknapper.

Per gli impianti con la sola funzionalità audio dotati di un massimo di 8 pulsanti di chiamata è necessario soltanto il modulo audio. Per i sistemi video o per gli impianti con più di 8 pulsanti di chiamata è necessario il collegamento di un modulo videocamera 83501 e/o di una o più pulsantiere di espansione 83111. Con le pulsantiere di espansione è possibile ampliare gli impianti Busch-Welcome® installando fino a un massimo di 99 pulsanti di chiamata.

For pure audio systems with up to 8 doorbell push-buttons, only the audio module assembly is required. For video systems or systems with more than 8 participants, the connection of camera module 83501 or one or more push-button extensions 83111 are required. Busch-Welcome® systems with up to 99 doorbell buttons can be assembled via the push-button extensions.

В чистых аудиосистемах с количеством кнопок звонка до 8 требуется только встраиваемый аудиомодуль. В видеосистемах или системах с более чем 8 абонентами необходимо подключение модуля камеры 83501 или одного либо нескольких блоков расширения для кнопок 83111. Блоки расширения для кнопок обеспечивают возможность подключить к системам Busch-Welcome® до 99 кнопок звонка.

W przypadku instalacji audio, które mają do 8 przycisków dzwonek, potrzebny jest jedynie wbudowany moduł audio. Przy systemach wideo lub instalacjach dla ponad 8 użytkowników konieczne jest podłączenie modułu kamery 83501 lub przynajmniej jednego rozszerzenia przycisków. Za pomocą rozszerzeń przycisków można utworzyć instalację Busch-Welcome® wyposażoną w maks. 99 przycisków dzwonek.

«Нулевые» клеммы кнопочных входов встраиваемого аудиомодуля 83110 и встраиваемого блока (блоков) расширения 83111 не должны иметь соединения друг с другом. К встраиваемому аудиомодулю можно подключить до 8 блоков расширения для кнопок. Из доступных в этом случае 104 кнопочных входов адреса присваиваются только первым 99. Последние 5 кнопочных входов игнорируются и недоступны для использования.

Vid rena audioanlægninger med upp till 8 ringknappar krävs bara inbyggnaudsdiomodulen. Vid videosystem eller anläggningar med fler än 8 deltagare så är det nödvändigt att koppla in en kameramodul 83501 resp. en eller flera knapputvidgningar 83111. Via knapputvidgningarna så går det att skapa Busch-Welcome®-anläggningar med upp till 99 ringknappar.

En instalaciones puras de audio con hasta 8 pulsadores de timbre solo se precisa el módulo de integración audio. En los sistemas de video o en instalaciones con más de 8 partes, hay que conectar un módulo de cámara 83501 o una o varias ampliaciones de pulsadores 83111. A través de las ampliaciones de pulsadores las instalaciones Busch-Welcome® se pueden montar con hasta 99 pulsadores de timbre.

Pour les installations purement audio comportant jusqu'à 8 boutons de sonnette, seul le module audio à encaster est requis. Pour les systèmes vidéo ou installations comportant plus de 8 familles, le raccordement d'un module de caméra 83501 ou d'une ou plusieurs extensions de touches 83111 est nécessaire. Les extensions de touches permettent le montage d'installations Busch-Welcome® comportant jusqu'à 99 boutons de sonnette au maximum.

W przypadku instalacji audio, które mają do 8 przycisków dzwonek, potrzebny jest jedynie wbudowany moduł audio. Przy systemach wideo lub instalacjach dla ponad 8 użytkowników konieczne jest podłączenie modułu kamery 83501 lub przynajmniej jednego rozszerzenia przycisków. Za pomocą rozszerzeń przycisków można utworzyć instalację Busch-Welcome® wyposażoną w maks. 99 przycisków dzwonek.

Zacisków „0” wejść przycisków wbudowanego modułu audio 83110 i wbudowanego jednego lub kilku rozszerzeń przycisków 83111 nie wolno łączyć. Do jednego wbudowanego modułu audio można podłączyć maksymalnie 8 rozszerzeń przycisków. Z dostępnych dzięki temu 104 wejść przycisków adresowanych jest tylko 99 pierwszych. Pięć ostatnich wejść przycisków jest ignorowanych i nie można ich użyć.

“0”-klemmene til knappeinngangene til innbyggings-audiomodulen 83110 og innbyggings-knapputvidelsen(e) 83111 må ikke kobles til hverandre. På en innbyggings-audiomodul kan det kobles til maks. 8 knapputvidelser. Fra de 104 knappeinngangene som er tilgjengelig blir kun de 99 første knappeinngangene adressert. De siste 5 knappeinngangene ignorerer og kan ikke brukes.

Pelkissä audiolaitteistoissa, joissa on enintään 8 soittopainiketta, tarvitaan ainoastaan asennettava audiomoduli. Videojärjestelmissä tai laitteistoissa, joissa on enemmän kuin kahdeksan laitetta, on liitettävä kameramoduuli 83501 ja/tai yksi tai useampi painikelaajennus 83111. Painikelaajennuksia käyttämällä voi toteuttaa Busch-Welcome®-laitteistoja, joissa voi olla jopa 99 soittopainiketta.

Los bornes "0" de las entradas de teclas del módulo de audio 83110 y de las ampliaciones de pulsadores 83111 no pueden estar conectados entre sí. En un módulo de integración audio se puede conectar un máximo de 8 ampliaciones de pulsadores. De las 104 entradas de teclas disponibles solo se direccionan las primeras 99 entradas de teclas. Las últimas 5 entradas de teclas se ignoran y no se pueden usar.

The „0”-Klemmen der Tasteneingänge des Einbau-Audiomoduls 83110 und der Einbau-Tastenerweiterung(en) 83111 dürfen nicht miteinander verbunden werden. An einem Einbau-Audiomodul können maximal 8 Tastenerweiterungen angeschlossen werden. Von den dadurch zur Verfügung stehenden 104 Tasteneingängen werden nur die ersten 99 Tasteneingänge Adressiert. Die letzten 5 Tasteneingänge werden ignoriert und können nicht verwendet werden.

Les bornes "0" des entrées de touches du module audio encastré 83110 et de la ou des extensions de touches à encaster 83111 ne doivent pas être raccordées les unes aux autres. 8 extensions de touches peuvent être raccordées au maximum à un module audio à encaster. Seul un adressage de 99 des 104 entrées de touches rendues disponibles par ce biais est possible. Les 5 dernières entrées de touche sont ignorées et ne peuvent pas être utilisées.

De "0"-klemmen van de bedrukkeringen van de inbouw-audiomodule 083110 en de inbouw-bedrukkeruitbreiding(en) 83111 mogen niet met elkaar worden verbonden. Op een inbouw-audiomodule kunnen maximaal 8 bedrukkeruitbreidingen worden aangesloten. Van de daardoor beschikbare 104 bedrukkeringangen worden alleen de eerste 99 bedrukkeringangen geadresseerd. De laatste 5 bedrukkeringangen worden genegeerd en kunnen niet worden gebruikt.

“0”-klämmorna hos knappingångarna på inbyggnaudsdiomodulen 83110 och inbyggnaudsknapputvidgningen(-arna) 83111 får inte anslutas med varandra. Till en inbyggnaudsdiomodul går det att ansluta maximalt 8 knapputvidgningar. Av de 104 knappingångar som då står till förfogande så kan bara de första 99 adresseras. De sista 5 knappingångarna ignorerar och kan inte användas.

Asennettavan 83110-audiomodulin "0"-liittimiä ja asennettavia painikelaajennuksia 83111 ei saa liittää toisiinsa. Asennettavaan audiomoduliin voi liittää enintään 8 painikelaajennusta. Siten aikaansaadusta 104 painiketuloista annetaan osoite vain 99 ensimmäiselle painiketuloille. 5 viimeistä painiketuloa jätetään huomioimatta eikä niitä voida käyttää.

I morsetti "0" degli ingressi pulsante del modulo audio 83110 e della/e pulsantiera/e di espansione 83111 non devono essere collegati tra loro. A un modulo audio si possono collegare al massimo 8 pulsantiere di espansione. Dei 104 ingressi pulsante così disponibili vengono indirizzati soltanto i primi 99 ingressi. Gli ultimi 5 ingressi pulsante vengono ignorati e non possono essere utilizzati.

The "0" clamps of the button inputs of the audio module assembly 83110 and the push-button extension(s) 83111 must not be connected together. A maximum of 8 push-button extensions can be connected to an audio module assembly. Of the 104 button inputs made thus available, only the first 99 are addressed. The last 5 button inputs are ignored and are not available for use.

Dля оптимального качества звучания крепление встраиваемого модуля должно быть плотным. Нажмите микрофон устройством настройки (7) прямо на мембрану.

Proszę zwracać uwagę na optymalną jakość dźwięku i dobre osadzenie modułu wbudowywanego. Mikrofon z regulatorem mikrofonu (7) docisnąć bezpośrednio do kratki do mówienia.

Para una qualità audio ottimale accertarsi che il modulo sia correttamente fissato. Premere il microfono insieme al dispositivo di regolazione del microfono (7) direttamente contro il pannello frontale del citofono.

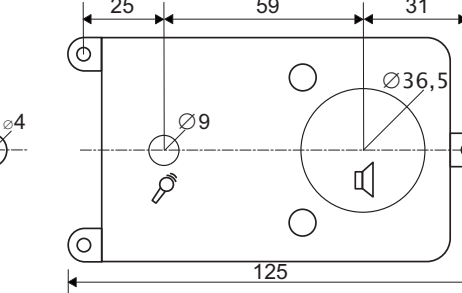
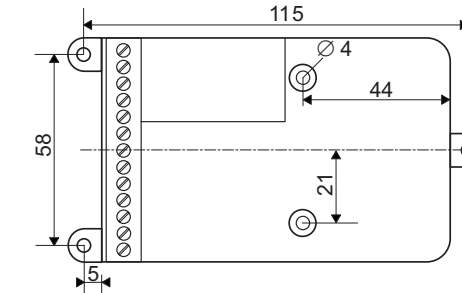
Para que la calidad el sonido sea óptima hay que observar que el módulo de integración se haya instalado bien. Apretar el microfono con el ajuste del microfono (7) directamente contra la placa del portero.

为了确保最佳音质，须注意安装模块的固定位置。利用麦克风调整装置 (7) 直接将麦克风风向通话记录板。

| Einbau | Installation | Montage | Inbouw in apparaat | Встроенный монтаж | Montaż | Installasjon | Montering | Asennus | Montaggio | Instalación | 安装 |
|--------|--------------|---------|--------------------|-------------------|--------|--------------|-----------|---------|-----------|-------------|----|
|--------|--------------|---------|--------------------|-------------------|--------|--------------|-----------|---------|-----------|-------------|----|

Achten Sie für eine optimale Tonqualität auf einen festen Sitz des Einbaumoduls. Drücken Sie das Mikrofon mit der Mikrofon Justierung (7) direkt gegen die Sprechplatte.

Voor de optimale geluidskwaliteit dient u erop te letten dat de inbouwmodule goed vastzit. Druk de microfoon met de microfoon-afstelling (7) direct tegen de spreekplaat.



For å få optimal lyd kvalitet må innbyggingsmodulen sitte fast. Trykk mikrofonen med mikrofonjusteringen (7) direkte mot taleplaten.

För att få bästa möjliga tonkvalitet ska du se till att inbyggnaudsmodulen sitter ordentligt. Tryck mikrofonen med mikrofonjusteringen (7) direkt mot talarplattan.

For optimum tone quality ensure that the module is seated correctly. Press the microphone with the microphone adjuster (7) directly against the voice plate.

Dля оптимального качества звучания крепление встраиваемого модуля должно быть плотным. Нажмите микрофон устройством настройки (7) прямо на мембрану.

Proszę zwracać uwagę na optymalną jakość dźwięku i dobre osadzenie modułu wbudowywanego. Mikrofon z regulatorem mikrofonu (7) docisnąć bezpośrednio do kratki do mówienia.

Para una calidad el sonido sea óptima hay que observar que el módulo de integración se haya instalado bien. Apretar el microfono con el ajuste del microfono (7) directamente contra la placa del portero.

为了确保最佳音质，须注意安装模块的固定位置。利用麦克风调整装置 (7) 直接将麦克风风向通话记录板。

Para que la calidad el sonido sea óptima hay que observar que el módulo de integración se haya instalado bien. Apretar el microfono con el ajuste del microfono (7) directamente contra la placa del portero.